THE FAR CIMEN CALLED SATURA:

A. TYPOGRAPHICAL CORRECTION

Diomedes (GLK I, p. 486, lines 7–10), citing Varro, Quaestiones Plantinae, gives the following recipe for a kind of filling ("farcimen") called "satura":

\[\text{satura est uva passa et polenta et nuclei pini ex mulso consparsi}.\]

Through some typographical conspiracy, which does not diminish my responsibility, the translation of the ingredients printed in cursive type above is lacking in the English rendering given by me in Studies in Classical Satire and related Literary Theory (Leiden 1965, reprint 1966), pp. XIII and 13.

Since the omission has not been noted in any of the reviews that have come to my notice, I am grateful to the Editorial Board of Acta Classica for this opportunity of putting the record straight. The full translation should, of course, read: "satura consists of raisins, pearl-barley and pine-kernels mixed (lit. sprinkled) with honey-wine".

University of South Africa  C. A. VAN ROOY
Acta Classica is published annually by the Classical Association of South Africa. The journal has been in production since 1958. It is listed on both the ISI and the SAPSE list of approved publications.

For further information go to: http://www.casa-kvs.org.za/acta_classica.htm